



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tal-15 ta' Ottubru, 2008

Citazzjoni Numru. 826/2002

Patricia Vella.

-VS-

Marion Mizzi u Corinthia Palace Hotel Co. Limited.

Il-Qorti;

Rat iċ-ċitazzjoni ppreżentata fit-18 ta' Lulju, 2002 li permezz tagħha l-attriċi ppremettiet:

Illi l-konvenuta ppublikat fotografiji personali ta' l-attriċi fuq materjal pubbliċitarju konsistenti fi *brochures*, u dan mingħajr il-kunsens jew l-awtorizzazzjoni ta' l-attriċi. Kopja ta' l-imsemmija *brochures* qegħda tiġi hawn annessa u mmarkata bħala Dokument PV1;

Illi l-konvenuta ottjeniet dawn il-fotografiji minghand is-soċjeta' konvenuta mingħajr l-awtorizzazzjoni ta' l-attriċi;

Illi dan jikkostitwixxi ksur tad-drittijiet ta' l-attriċi li jesigū li tkun hi li tagħti l-kunsens u l-awtorizzazzjoni sabiex fotografiji personali tagħha jiġu użati fuq materjal pubbliċitarju destinat għall-informazzjoni tal-pubbliku;

Illi b'dan l-aġir abbużiv u llegali, il-konvenuta barra li kisret id-drittijiet ta' l-attriċi ħadet vantaġġ minn dan l-istess ksur u konsegwentement ottjeniet gwadann materjali a skapitu ta' l-attriċi u tad-drittijiet tagħha;

Illi mitluba sabiex tiddesisti mill-użu tal-fotografiji personali ta' l-attriċi fuq l-imsemmi materjali pubbliċitarju u sabiex tersaq għal-likwidazzjoni tad-danni konsegwenti għall-imsemmi ksur il-konvenuta baqgħet inadempjenti.

Għalhekk jgħidu l-konvenuti jew min minnhom għaliex dina l-Qorti m'għandhiex għar-raġunijiet premissi:

1. tiddikjara li l-atti li bihom is-soċjeta' konvenuta pprovdiet lill-konvenuta l-oħra li ppubblikat fotografiji personali ta' l-attriċi fuq materjal pubbliċitarju konsistenti fi *brochures* mingħajr il-kunsens jew l-awtorizzazzjoni ta' l-attriċi, jikkostitwixxu atti abbużivi u leżivi tad-drittijiet ta' l-attriċi; u
2. konsegwentement tordna lill-konvenuta sabiex tiddesisti milli tkompli tagħmel użu mill-istess materjal pubbliċitarju raffiguranti l-fotografiji personali ta' l-attriċi u tordna l-qirda tal-materjal pubbliċitarju kollu eżistenti u raffiguranti l-fotografiji personali ta' l-attriċi; u
3. tiddikjara lill-konvenuti responsabbli għad-danni sofferti mill-attriċi; u
4. tillikwida d-danni kollha marbuta ma' u konsegwenti għall-imsemmi ksur tad-drittijiet ta' l-attriċi okkorrendo permezz tal-ħatra ta' periti nominandi; u

5. tikkundanna lill-konvenuti jħallsu d-danni hekk likwidati.

Bl-ispejjeż inkluż dawk ta' l-ittra interpellatorja tat-28 ta' Mejju, 2002 u ta' l-ittra uffiċjali tad-9 ta' Lulju, 2002 u bl-imgħaxijiet legali kontra l-konvenuti li huma ngunti għas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni ta' l-attriċi maħlufa u l-lista tax-xhieda.

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet tas-soċjeta' konvenuta Corinthia Palace Hotel Limited, ippreżentata fil-25 ta' Ottubru, 2002, li permezz tagħha eċċepiet bir-rispett:

1. Illi preliminarjament il-kawża odjerna ma tistax tirnexxi *stante* illi l-attriċi ma sofriet l-ebda danni kif tirrikjedi l-liġi.

2. Illi subordinatament u mingħajr preġudizzju għas-sueċċepit, it-talbiet attriċi huma nfondati fil-fatti u fid-dritt *stante* illi s-soċjeta' eċċipjenti ma kkawżat l-ebda danni lill-attriċi, kif ser jiġi ampjament ippruvat waqt il-mori tal-kawża.

Salv eċċezzjonijiet oħra.

Rat id-dikjarazzjoni tas-soċjeta' konvenuta maħlufa minn Victor Pisani, *I.D.* 493541(M), u l-lista tax-xhieda.

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet tal-konvenuta Marion Mizzi, ippreżentata fil-5 ta' Novembru, 2002, li permezz tagħha eċċepiet bir-rispett:

1. Illi preliminarjament it-talbiet attriċi huma nfondati fil-fatt u fid-dritt *stante* illi l-eċċipjenti m'hijiex il-leġittima kontradittriċi *stante* illi personalment m'għandha x'taqsam xejn man-negozju ġestit fil-lukanda St. George's Corinthia;

2. Illi wkoll preliminarjament u mingħajr preġudizzju għall-premess, id-danni li ġew allegatament sofferti mill-attriċi m'humix imputabbli lill-eċċipjenti *stante*

illi s-soċjeta' li tmexxi l-eċċipjenti ġewwa l-imsemmija lukanda m'għandha ebda relazzjoni ġuridika ma' l-attriċi *stante* illi n-negattivi tar-ritratti in kwistjoni ġew mgħoddija lill-istess soċjeta' mmexxija mill-eċċipjenti mis-soċjeta' konvenuta stess wara li kien sar ftehim bejn is-soċjeta' konvenuta min-naħa waħda u l-attriċi min-naħa l-oħra;

3. Illi preliminarjament, u mingħajr preġudizzju għall-premess, l-attriċi ma tiddikjarax liema mill-fatti maħlufa tafhom *di scientia propria* skond il-liġi;

4. Illi *in ogni* każ u mingħajr preġudizzju għall-premess, għandu jirriżulta li l-pubblikazzjonijiet relattivi kienu saru kollha bil-kunsens *a priori* ta' l-attriċi. Anzi, l-attriċi stess kienet ħadet ħsieb u saħansitra organizzat minn jeddha stess is-servizz tal-fotografiji għall-pubblikazzjonijiet imsemmija, u anke għall-pubblikazzjonijiet kollha preċedenti li saru fi *brochures* oħrajn ippubblikati qabel il-*brochures de quo*;

5. Illi *di piu'* u mingħajr preġudizzju għall-premess, fir-rigward it-tieni talba attriċi, jiġi sottomess illi l-mertu *gia'* ġie eżawrit *stante* illi kif *gia'* kienet ġiet mgħarrfa l-istess attriċi, bħala sinjal ta' *buona fede* l-eċċipjenti kienet ordnat *brochures* godda (liema *brochures* ġew jiswewlha iktar minħabba l-ispeditezza ta' l-ordni effettwata sabiex jiġu evitati problemi ulterjuri), u fil-fatt kienet iddeżistiet milli tagħmel użu mill-materjal pubbliċitarju *de quo* immedjatament malli rċeviet il-*brochures* il-godda f'Lulju 2002;

6. Illi wkoll mingħajr preġudizzju għall-premess, fir-rigward id-danni allegatament sofferti mill-attriċi, jiġi rilevat illi bl-ebda mod ma ġie ndikat x'danni sofriet l-istess attriċi;

7. Illi għalhekk it-talbiet attriċi għandhom jiġu miċħuda, bl-ispejjeż kontra l-istess attriċi.

8. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-dikjarazzjoni tal-konvenuta maħlufa u l-lista tax-xhieda.

Rat in-noti ta' sottomissjonijiet.

Rat il-verbal tas-seduta tal-21 ta' Mejju, 2008 li permezz tiegħu l-kawża tħalliet għas-sentenza.

Ikkunsidrat;

Illi appartix xi dettalji żgħar, il-fatti li taw lok għall-kawża ma hemmx kontestazzjoni fuqhom. L-attriċi kienet impjegata għal żmien twil mas-soċjeta' konvenuta u f'xi żmien ittiegħdulha xi ritratti li hija ppożat għalihom bl-iskop li dawn jintużaw għal materjal pubbliċitarju. Hija kienet tmexxi l-parti tal-lukanda ndikata bħala centru tas-sbuħija. Din il-parti nkriet lill-konvenuta, u s-soċjeta' msemija baġtet lill-attriċi biex tmexxi l-istess centru iżda mhux bħala impjegata tagħhom iżda tal-konvenuta. L-attriċi ma ffirmatx il-kuntratt tax-xogħol iżda għamlet perjodu tagħmel l-istess xogħol. Kien hawn li l-konvenuta li bdiet tmexxi ċ-centru bl-isem ta' Myoka ppublikat materjal pubbliċitarju bir-ritratti li għalihom kienet ippożat l-attriċi. Hija opponiet għal dan u wara s-soliti ittri interpellatorji nfetħet il-kawża.

Il-konvenuta qed tgħid li m'hijiex legittima kontradittriċi għaliex ma tmexxix iċ-centru hi iżda soċjeta' jisimha Myoka Limited. Dwar dan pero' ma ressqet ebda prova u kwindi ma pprovatx a sodisfazzjon tal-Qorti din l-eċċezzjoni li allura ser tiġi respinta. Huwa ċar illi l-prinċipju li għandha titressaq l-aħjar prova u li l-piż tal-prova jaqa' fuq min jallega japplika wkoll għal min ikun qed jallega bħala difiża (Artikli 559 u 562 tal-Kapitlu 12). Hija qed tgħid ukoll li r-ritratti ġew mgħoddija lilha mis-soċjeta' konvenuta u dwar dan ma hemmx dubju għaliex kien l-uniku mod li dan seta' jsir. Il-kwistjoni hija allura jekk dan setax isir da parti tas-soċjeta' konvenuta u jekk *una volta* fil-pussess tagħha hija setgħetx tużahom.

Il-Qorti thoss li għalkemm ir-ritratti ġew meħuda mis-soċjeta' konvenuta meta hija kienet impjegata magħhom,

dan ma jfissirx li l-konvenuta kellha *mano libera* li tużahom u lanqas ma għamlet sewwa s-soċjeta' konvenuta li qabdet u tathom lill-konvenuta mingħajr il-permess tagħha. Jekk l-attriċi kienet kuntenta li tippoża għar-ritratti għalihom ma jfissirx li tat permess lil xi ħadd ieħor biex jużahom bħala materjal pubbliċitarju għaliex hija setgħet kienet kostretta toqgħod għar-ritratti jekk meħudin minn min jagħtiha x-xogħol izda mhux lil ħaddieħor. Kollox ma' kollox għalhekk il-Qorti tħoss li l-konvenuti aġixxew b'mod li għandu jkun iċċensurat u li kisru prinċipju bażiku tal-protezzjoni tad-*data* illi llum huma protetti mill-Kapitlu 440 (Artiklu 9 u oħrajn).

Madankollu l-attriċi naqset li ġġib prova li sofriet xi danni minn dak li ġara, għalkemm jista' jkun li għandha dritt ta' rizarċiment taħt xi kawżali oħra. Għalhekk il-Qorti filwaqt li ser tilqa' t-talba attriċi, ser tastjeni milli tiddeċiedi dwar id-danni minħabba f'dan in-nuqqas ta' prova għaliex sal-lum il-liġi ma tipprovdix għal danni morali f'każi simili kif tipprovdix per eżempju fil-liġi ta' l-Istampa. Kwantu għar-responsabbiltà għad-danni pero' l-Qorti tħoss illi dawn huma tal-konvenuta għaliex hija kienet taf meta użat ir-ritratti li l-attriċi ma kinitx impjegata magħha, xi ħaġa li forsi s-soċjeta' konvenuta hasbet li ser ikun il-każ, anke jekk ma kellha ebda dritt tassumi dan.

Għal dawn il-motivi l-Qorti tiċċhad l-eccezzjonijiet tal-konvenuti ħlief kif ser jingħad:

- 1. Tilqa' l-ewwel talba u tiddikjara li s-soċjeta' konvenuta kisret id-drittijiet ta' l-attriċi meta għaddiet ir-ritratti personali ta' l-attriċi;**
- 2. Tilqa' t-tieni talba u tordna lill-konvenuta biex tiddesti milli tkompli tagħmel użu mill-istess materjal pubbliċitarju;**
- 3. tiddikjara lill-konvenuta responsabbli għad-danni;**
- 4. tastjeni milli tiegħu konjizzjoni tar-raba' u l-ħames talba.**

Kopja Informali ta' Sentenza

L-ispejjeż tal-kawża għandhom jithallsu mill-konvenuta Mizzi, ħlief dawk tas-soċjeta' konvenuta li għandha tħallas l-ispejjeż tagħha stess.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----